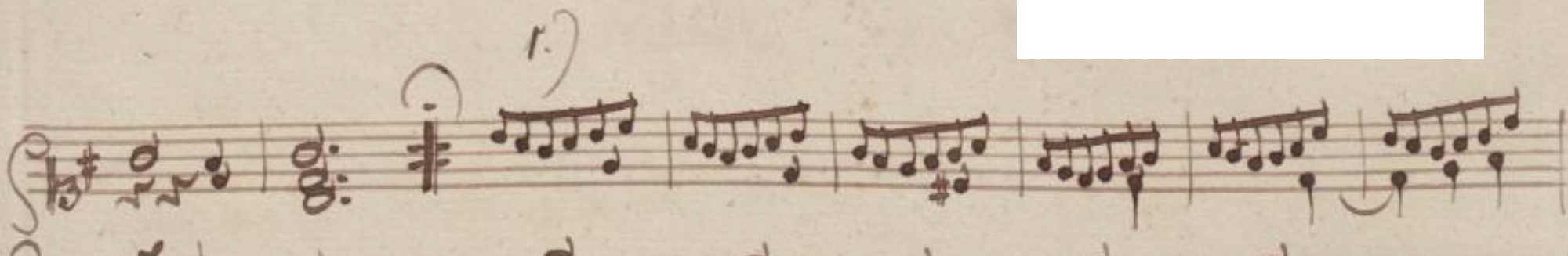
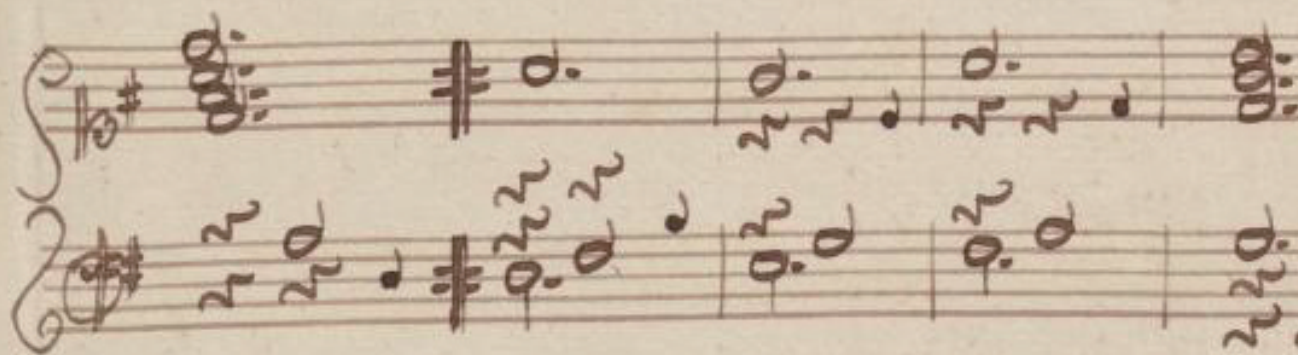


Sarabande. duodecies variat: J. C. Bach.



MENU

TRACKLIST	P. 4
ENGLISH	P. 5
FRANÇAIS	P. 8
DEUTCH	P. 11

This recording has been made with the support of the Fédération Wallonie-Bruxelles
(Direction générale de la Culture, Service de la Musique)



Recordings:

Harpsichord works: église Notre-Dame de Centeilles, September 2025

Organ works: Namur, église Saint-Loup, April 2026

Recording & artistic direction: Jérôme Lejeune

English translations: Peter Lockwood

Deutsche Übersetzungen: Silvia Berutti-Ronelt

Cover illustration: Matthäus Merian, *Topographia Superioris Saxoniae, Thuringiae...*(1601)

JOHANN CHRISYOPH BACH

(1642-1703)

ORGAN & HARPSICHORD MUSIC

Brice Saily & Lucie Chabard: *harpsichord*

Cindy Castillo: *organ*

Namur, église Saint-Loup, Thomas organ,

1. *Praeludium & Fuga in E flat major* 5:14
2. *Allein Gott in der Höh sei Ehr* 2:34
3. *An Wasserflüssen Babylon* 2:41
4. *Wer Gott vertraut, hat wohl gebaut* 2:02
5. *Ach Herr, mich armen Sünder* 6:42

Choral – Variatio 1 à 3 Voc. – Variatio 2 à 3 Voc.

Cindy Castillo, Thomas organ (Namur, église Saint-Loup)

6. *Aria variata* (Aria & 15 variations) 8:56
Brice Saily, harpsichord

7. *Aria Eberlina variata* (Aria & 15 variations) 9:07

8. *Sarabanda variata* (Sarabanda & 12 variations) 13:43
Lucie Chabard, harpsichord

from 44 *Choräle zum Präambulieren*

9. *Ich ruf zu dir Herr Jesu Christ* (17) 1:45
10. *Dies sind die heiligen zehn Gebote* (21) 1:11
11. *Meine Seele erhebt den Herrn* (25) 1:52
12. *Allein Gott in der Höh sei Ehr* (26) 1:37
13. *Wie schön leuchtet der Morgenstern* (39) 1:12
14. *Kommt her zu mir* (31) 1:35

Cindy Castillo, Thomas organ (Namur, église Saint-Loup)

JOHANN CHRISTOPH BACH (1642-1703)

We here present the most recent recordings of works by Johann Christoph, a great-cousin of Johann Sebastian Bach; these form a part of the final instalment of the recordings of the complete works of Bach's ancestors, which will be released in its entirety in October 2026.

"Johann Christoph Bach, the eldest son of the aforementioned Heinrich Bach (No. 6), was born in Arnstadt in 1642. He died in Eisenach in 1703. He was a profound composer. He married Fräulein Wiedemann, the eldest daughter of Herr Wiedemann, the town clerk in Arnstadt, with whom he had four sons." This is Johann Sebastian Bach's presentation of his ancestor in the genealogy he compiled around 1735. Johann Christoph moved to Eisenach in 1663, where he served as organist at the Georgenkirche and also held the post of harpsichordist to the ducal court.

Johann Christoph left a fairly substantial body of work that consists mainly of motets, *geistliche Konzerte* and cantatas. A few keyboard pieces intended for both the organ and the harpsichord have also survived and are presented here for the first time. Carl Philipp Emanuel Bach added the following to the genealogy that his father had drawn up in 1735: "The aforementioned Johann Christoph was particularly distinguished by his ability to conceive fine ideas, both in their conception and in their expression. He composed — as far as the tastes of the time allowed — in a style that was both elegant and melodious, yet which also possessed a remarkable harmonic richness."

Of his works for harpsichord, we have chosen three sets of variations whose style is in fact quite similar to that of the *Hexacordum Apollonis* published by Johann Pachelbel in 1699. We know that Pachelbel stayed briefly in Eisenach between 1677 and 1678 and that he was a friend of Johann Ambrosius Bach; he would certainly have met Johann

Christoph during that time. The *Aria Eberlina variata* bears the subtitle *pro dormente Camillo* and appears to refer to an aria written by Daniel Eberlin (1647–1715), who had been a colleague of Johann Christoph at court between 1685 and 1692. It contains 15 variations. The autograph manuscript, dated 1690, is kept by the Bachhaus und Bachmuseum in Eisenach.

The *Aria variata* also contains 15 variations and comes from a manuscript containing various keyboard compositions; it is dated between 1710 and 1715 and is kept by the Zentralbibliothek in Zurich. The *Sarabande duodecies variat* has survived in various manuscript sources, including a large collection copied out by a certain Georges Bühler in 1874; this manuscript also contains thirteen motets by Johann Christoph Bach and Johann Michael Bach. Some commentators have suggested that this sarabande with variations could be regarded as a sort of prototype for Johann Sebastian Bach's *Goldberg Variations*. These three cycles of variations contain no tempo markings, but it is clear that the performer is required to make decisions regarding the tempi and character of the different variations.

Although it does not feature a mandatory pedal part, the *Praeludium & Fuga* in E flat major can be regarded as being intended for the organ. It has survived in several manuscript sources and has even been falsely attributed to Johann Sebastian Bach. The piece is divided into three sections: a prelude, a fugue and a postlude.

The Neumeister manuscript, discovered in the library of Yale University in 1985, contains not only four works for organ by Johann Christoph but also a substantial collection of chorale preludes by the young Johann Sebastian Bach and 24 chorale preludes by Johann Michael Bach. Further information on this manuscript is provided in the article on Johann Michael Bach.

Another source, however, also reveals a further significant collection of organ compositions by this Bach from Eisenach. This manuscript is kept by the Hochschule

für Musik in Berlin and is entitled *Choräle welche bey währendem Gottesdienst zum Präambulieren gebraucht werden können, gesetzt und herausgegeben von Johann Christoph Bach, Organist in Eisenach*. It contains 44 chorale preludes which, if the title is to be believed, the author intended to have published. This collection has always puzzled all those who have studied its contents, as these chorale preludes are, to be honest, in a very mediocre and naive style; how is it possible that they could be the work of this “profound composer”, as Johann Sebastian Bach described him?

It would be tempting to imagine that the composer of these pieces was another Johann Christoph from the family; indeed, besides the “great” Johann Christoph, there were four others: No. 12, the brother of Ambrosius, a town musician in Arnstadt; No. 17, who was active in Erfurt, where he was cantor in 1695, and later in Gehren in 1727;

No. 19, the director of the Erfurt City Council’s musicians; No. 22, the eldest son of Ambrosius, brother of Johann Sebastian, and based in Ohrdruf.

It is tantalising to imagine that this Johann Christoph (No. 22) might have composed these short chorale preludes with the education of his younger brother Johann Sebastian in mind, whom he took into his home following the deaths of their parents — Maria Elisabeth in May 1694 and Ambrosius in February 1695. The manuscript, however, is clear and names a Johann Christoph who was an organist in Eisenach. Cindy Castillo has recorded a few examples of these chorales here for documentary purposes.

JÉRÔME LEJEUNE

JOHANN CHRISTOPH BACH (1642-1703)

Voici réunis les derniers enregistrements des compositions de Johann Christoph, grand-cousin de Johann Sebastian, destinés à compléter l'intégrale des œuvres des ancêtres du cantor de Leipzig et dont la parution est prévue pour octobre 2026.

« Johann Christoph Bach, premier fils du Heinrich Bach (n° 6) susnommé, est né à Arnstadt Anno [1642]. Il mourut à Eisenach en 1703. Il fut un compositeur profond. Il épousa Mademoiselle née Wiedemann, fille aînée de Monsieur Wiedemann, greffier municipal à Arnstadt, dont il eut quatre fils. » C'est ainsi que Johann Sebastian présente cet ancêtre dans la généalogie de sa famille qu'il rédige vers 1735. En 1663, Johann Christoph s'installa à Eisenach où il fut organiste de la Georgenkirche et occupa également des fonctions de claveciniste à la cour ducale.

Johann Christoph nous a laissé un patrimoine assez riche, principalement constitué de motets, de concerts spirituels et de cantates. On a conservé également de sa plume quelques pièces pour clavier destinées tant à l'orgue qu'au clavecin. Les voici réunies pour la première fois. Carl Philipp Emanuel, dans ses annotations à la chronique familiale rédigée par son père, ajoute à propos de Johann Christoph : « Johann Christoph susmentionné se distinguait particulièrement par l'invention de belles idées, tant dans leur conception que dans l'expression des mots. Dans la mesure où le goût de l'époque le permettait, il composait de manière à la fois élégante et chantante, mais aussi avec une richesse harmonique remarquable. »

Concernant la musique pour clavecin, nous avons conservé trois cycles de variations dont le style est assez proche de celui de l'*Hexacordum Apollonis* de Johann Pachelbel (1699). On sait que Pachelbel séjourna brièvement à Eisenach entre 1677 et 1678 et qu'il s'y lia d'amitié avec Johann Ambrosius ; il dut certainement y rencontrer Johann

Christoph également. Le sous-titre de l'*Aria Eberlina variata*, « *Pro dormiente Camillo* », évoquerait une aria écrite par Daniel Eberlin (1647-1715), collègue de Johann Christoph à la cour entre 1685 et 1692. Le manuscrit autographe daté de 1690 est conservé au Bachhaus und Bachmuseum d'Eisenach.

Le cycle comporte quinze variations. L'*Aria variata* est issu d'un manuscrit réunissant diverses compositions pour clavier, daté d'entre 1710 et 1715 et conservé à la Zentralbibliothek de Zürich. Quant à la *Sarabande duodecies variat*, elle est conservée dans diverses sources manuscrites, dont un copieux volume compilé par un certain Georges Bühler en 1874 et qui contient en outre treize motets de Johann Christoph et de Johann Michael. Certains observateurs ont évoqué le fait que cette sarabande pourrait être considérée comme une sorte de prototype des Variations Goldberg de Johann Sebastian... Dans ces trois cycles de variations, on ne trouve aucune indication de tempo ; il est évident que l'interprète est amené prendre des décisions quant aux tempi et aux caractères des variations.

Bien qu'il ne comporte pas de partie de pédalier, le *Praeludium & Fuga* en mi bémol majeur peut être considéré comme une composition destinée à l'orgue. Il est conservé dans plusieurs sources manuscrites et même faussement attribué à Johann Sebastian. La pièce est composée de trois volets, un praeludium, une fugue et un postludium.

C'est dans le manuscrit Neumeister, retrouvé en 1985 dans la bibliothèque de l'Université de Yale, que l'on trouve également, outre une importante collection de préludes de choral du jeune Johann Sebastian et les 24 préludes de choral de Johann Michael, quatre compositions de Johann Christoph destinées à l'orgue.

Mais une autre source nous permet de découvrir un autre ensemble important de compositions pour orgue de ce Bach d'Eisenach : il s'agit d'un manuscrit conservé à la Hochschule für Musik de Berlin, *Choräle welche bey währendem Gottesdienst zum Präambulieren gebraucht werden können, gesetzt und herausgegeben von Johann Christoph*

Bach, Organist in Eisenach. Ce manuscrit contient 44 préludes de choral que l'auteur, si l'on en croit le titre, destinait à la publication. Ce recueil a toujours laissé perplexes ceux qui se sont penchés sur son contenu. Ces préludes de choral sont d'une écriture très médiocre et naïve ; comment pourraient-ils être de la main de ce « compositeur profond », comme l'écrivit Johann Sebastian ?

Il serait tentant d'imaginer que l'auteur de ces pièces soit un autre « Johann Christoph » de la lignée ; en effet, à côté du « grand » Johann Christoph, on en dénombre quatre autres : no 12, frère d'Ambrosius (?-1693), musicien municipal à Arnstadt ; no 17 (1673-1727), actif à Erfurt et à Gehren où il fut cantor en 1698 ; no 19 (1685-1740), directeur des musiciens du Conseil d'Erfurt ; no 22 (1671-1721), fils aîné d'Ambrosius, frère de Johann Sebastian et établi à Ohrdruf.

Il serait tentant d'imaginer que ce Johann Christoph (no 22) conçut ces préludes de choral à l'intention de son frère cadet Johann Sebastian, qu'il accueillit chez lui après le décès des parents, Maria Elisabetha en mai 1694 et Ambrosius en février 1695. Mais le manuscrit est précis et évoque bien un Johann Christoph organiste à Eisenach... C'est à titre documentaire que quelques-uns de ces chorals sont présentés ici.

JÉRÔME LEJEUNE

JOHANN CHRISTOPH BACH (1642-1703)

Hier haben wir die neuesten Einspielungen der Kompositionen von Johann Christoph, einem Großcousin von Johann Sebastian Bach, zusammengestellt. Sie sollen die Gesamtaufnahme der Werke der Vorfahren des Leipziger Kantors vervollständigen. (Erscheinungsdatum: Oktober 2026)

„Johann Christoph Bach, erster Sohn von Heinrich Bachen Sub No. 6. war geboren zu Arnstadt Anno [1642]. Starb zu Eisenach als Hoff- und Stadt Organist 1703. War ein profunder Componist. Zeugete mit seinem Weibe, Frau gebohrnen Wiedemannin, Herrn ... Wiedemanns, Stadt-Schreibers zu Arnstadt, älteste Tochter, die [...] 4 Söhne.“ So stellt Johann Sebastian diesen Vorfahren in der Chronik seiner Familie dar, die er um 1735 verfasste. Im Jahr 1663 ließ sich Johann Christoph in Eisenach nieder, wo er Organist an der St.-Georgs-Kirche und zudem als Cembalist am herzoglichen Hof tätig war.

Johann Christoph hat uns ein recht umfangreiches Werk hinterlassen, das hauptsächlich aus Motetten, geistlichen Konzerten und Kantaten besteht. Aus seiner Feder sind zudem einige Stücke für Tasteninstrumente erhalten geblieben, die sowohl für die Orgel als auch für das Cembalo bestimmt sind. Hier wurden sie zum ersten Mal gemeinsam aufgenommen. Als Ergänzung zu der 1735 von seinem Vater verfassten Familiengenealogie kann man Carl Philipp Emanuels Anmerkung zu diesem Vorfahren zitieren: „Besonders ist obiger Johann Christoph in Erfindung schöner Gedanken sowohl, als im Ausdrücke der Worte, stark gewesen. Er setzte, so viel es nämlich der damalige Geschmack erlaubte, sowohl galant und singend, als auch ungemein vollstimmig.“

Was die Cembalomusik betrifft, so sind drei Variationszyklen erhalten geblieben, deren Stil ehrlich gesagt dem des 1699 veröffentlichten *Hexacordum Apollonis* von Johann Pachelbel recht ähnlich ist. Es ist bekannt, dass Pachelbel sich zwischen 1677 und 1678

für kurze Zeit in Eisenach aufgehalten hatte und dort mit Johann Ambrosius befreundet war. Sicherlich traf er dort auch Johann Christoph. Die Aria *Eberlina variata* trägt den Untertitel „*pro dormiente Camillo*“. Das könnte auf eine Aria von Daniel Eberlin (1647–1715) hindeuten, der zwischen 1685 und 1692 ein Kollege von Johann-Christoph am Hof gewesen war. Das Autograf aus dem Jahr 1690 wird im Bachhaus und -museum in Eisenach aufbewahrt. Der Zyklus umfasst 15 Variationen. Die *Aria variata* stammt aus einem Manuskript, das verschiedene Kompositionen für Tasteninstrumente enthält. Es wird auf die Zeit zwischen 1710 und 1715 datiert und in der Zentralbibliothek Zürich aufbewahrt. Auch hier handelt es sich um einen Zyklus von 15 Variationen. Was die *Sarabande duodecies variat* betrifft, so ist sie in verschiedenen handschriftlichen Quellen erhalten, darunter in einem umfangreichen Band, der 1874 von einem gewissen Georges Bühler kopiert wurde. Dieses Manuskript enthält darüber hinaus dreizehn Motetten von Johann Christoph und Johann Michael. Einige Kommentatoren haben darauf hingewiesen, dass diese abwechslungsreiche Sarabande von Johann Christoph als eine Art Prototyp der Goldberg-Variationen von Johann Sebastian angesehen werden könnte... In diesen drei Variationszyklen findet sich keinerlei Tempovorgabe, doch bei näherer Betrachtung wird deutlich, dass der Interpret Entscheidungen hinsichtlich der Tempi und des Charakters der verschiedenen Variationen treffen muss.

Obwohl es keinen obligatorischen Pedalpart enthält, kann das Praeludium und die Fuge in Es-Dur als eine für die Orgel bestimmte Komposition betrachtet werden. Es ist in mehreren handschriftlichen Quellen überliefert und wurde sogar fälschlicherweise Johann Sebastian zugeschrieben. Das Stück gliedert sich in drei Teile: ein Praeludium, eine Fuge und ein Postludium.

Die Neumeister-Sammlung, die 1985 in der Bibliothek der Yale University gefunden wurde, enthält neben einer umfangreichen Zusammenstellung von Choralvorspielen des jungen Johann Sebastian und den 24 Choralvorspielen von Johann Michael auch vier

Kompositionen von Johann Christoph für Orgel. (Siehe zu diesem Manuskript den Abschnitt über Johann Michael.)

Doch noch eine Quelle ermöglicht es uns, eine weitere bedeutende Sammlung von Orgelkompositionen dieses Bachs aus Eisenach zu entdecken. Es handelt sich um ein Manuskript, das an der Hochschule für Musik in Berlin aufbewahrt wird: *Choräle welche bey währendem Gottesdienst zum Präambulieren gebraucht werden können, gesetzt und herausgegeben von Johann Christoph Bach, Organist in Eisenach*. Dieses Manuskript enthält 44 Choralvorspiele, die der Autor, wenn man dem Titel Glauben schenkt, zur Veröffentlichung bestimmt hatte. Diese Sammlung hat alle, die sich mit ihrem Inhalt befasst haben, stets verblüfft, denn die Choralvorspiele sind, ehrlich gesagt, sehr mittelmäßig und naiv geschrieben. Wie ist es möglich, dass sie aus der Feder dieses „profonden Componisten“ stammen, wie Johann Sebastian schrieb?

Man könnte versucht sein anzunehmen, dass der Verfasser dieser Stücke ein anderer „Johann Christoph“ aus der Familie ist; tatsächlich gibt es neben dem „großen“ Johann Christoph noch vier weitere: Nr. 12, Bruder von Ambrosius, Stadtmusiker in Arnstadt; Nr. 17, tätig in Erfurt-Gehren, wo er 1695 Kantor war, später in Gehren im Jahr 1727; Nr. 19, Musikdirektor des Erfurter Rates; Nr. 22, der älteste Sohn von Ambrosius, Bruder von Johann Sebastian und ansässig in Ohrdruf.

Es wäre verlockend sich vorzustellen, dass dieser Johann Christoph (Nr. 22) die kleinen Choralvorspiele für die musikalische Ausbildung seines jüngeren Bruders Johann Sebastian komponiert haben könnte, den er nach dem Tod der Eltern – Maria Elisabeth starb im Mai 1694 und Ambrosius im Februar 1695 – bei sich aufnahm. Das Manuskript ist jedoch präzise und erwähnt ausdrücklich einen Johann Christoph, der Organist in Eisenach war. Cindy Castillo hat einige Beispiele dieser Choräle zu Dokumentationszwecken aufgenommen.

RIC 113-EP1



RIC 113: available in October 2026